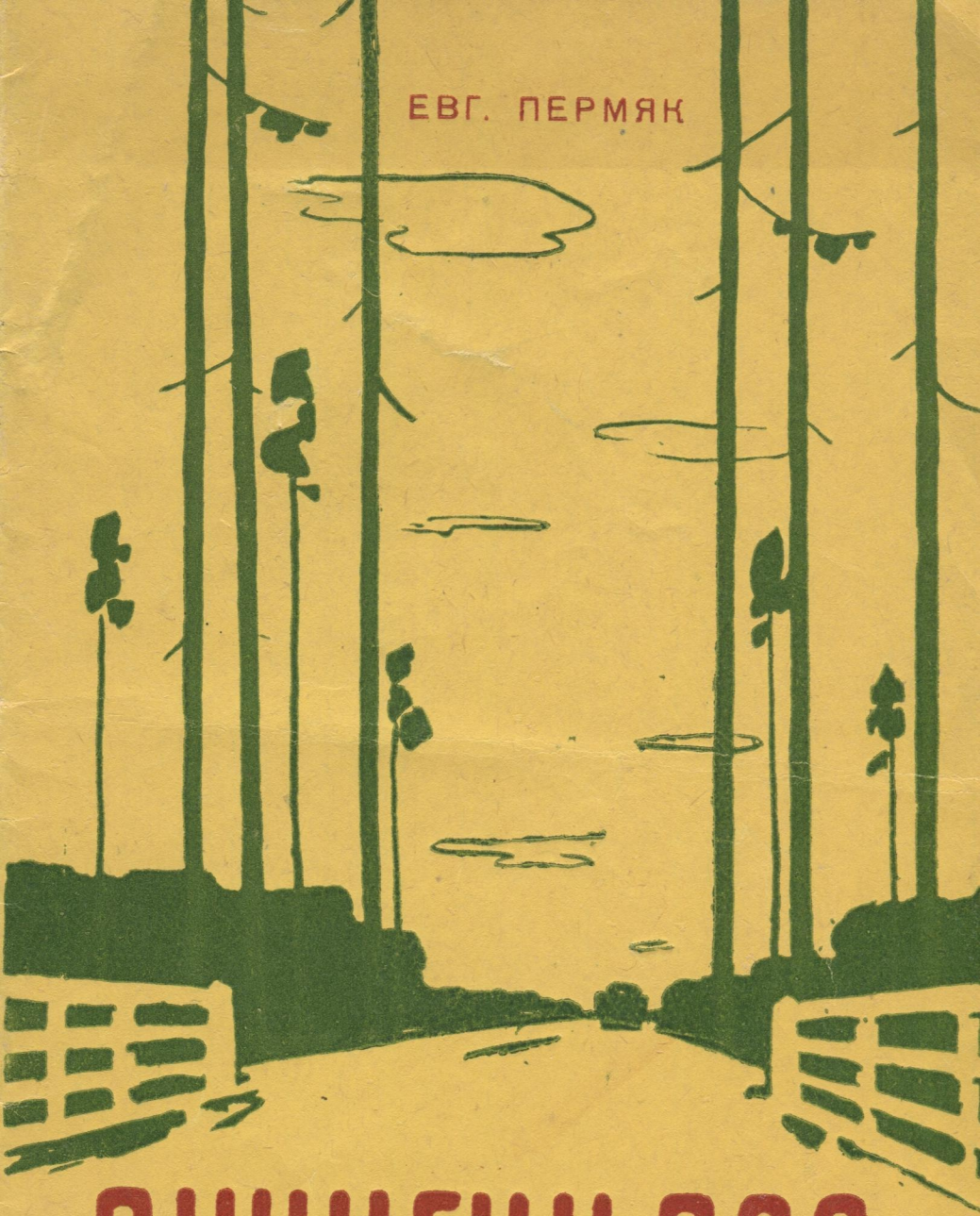


ЕВГ. ПЕРМЯК



ПИЧУГИН ПОС



ЕВГЕНИЙ ПЕРМЯК

ПИЧУГИН ПОС

ВИСЬТЬЯС



НОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Сыктывкар 1962

P2

П27

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Евгений Андреевич Пермяк

ПИЧУГИН МОСТ

На коми языке

Перевод Владимира Александровича Попова

Оформление Р. Ермолина

Редактор *С. Морозов*

Худож. редактор *М. Безносков*

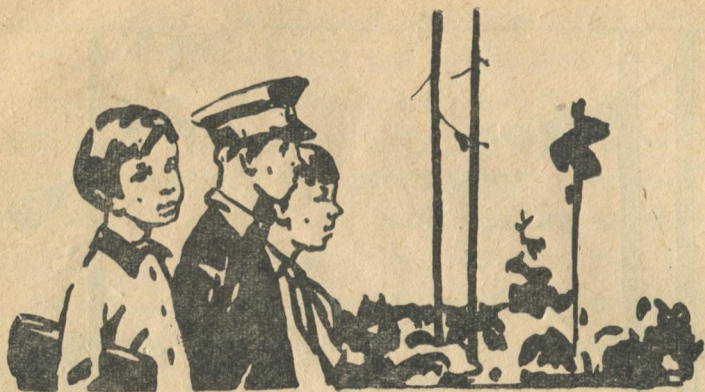
Техн. редактор *И. Цивунин*

Корректор *А. Чеусова*

Сдано в набор 9/XII-1961 г. Подписано к печати 20/I-1962 г. 60×84¹/₁₆==0,375 бум. лист
0,75 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 0,4.) Тираж 4000. Заказ № 4177.

Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 2 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата
Министерства культуры Коми АССР



ПИЧУГИН ПОС

Школаё мунігөн челядь радейтісны сёрнитны подвигыяс йылысь.

— Бур эськө,— шуё өти,— пöжар дырйи кагаёс спаситны!

— Весиг медся ыджыд сир кыйны — и сійö буртор,— мөвпалö мөд.— Тэ йылысь пыр жö тöдласны.

— Медбур дзик первойөн Тöлысь вылö лэбны,— шуё коймөд детинка.— Сэки нин быд странаын кутасны тöдны.

А Сёма Пичугин нинөм сэтшөмтор йывсьыс эз мөвпав. Сійö быдмис рам да чöv детинкаөн.

Кыдзи и став челядь, Сёма радейтліс ветлыны школаё туйсö дженьдөдөмөн,— ичөтик Быст-



рянка вомён. Тайёҕюис визувтіс крут берегъяс костті, но чеччыштны сы вомён вөлі зэв сьёкыд.

Кольём во ёти велөдчысь эз во мөдар берегөдзыс да турбыльтчис турки-тарки. Больничаны весиг куйліс. А таво төвнас кык нывка вуджисны юсө выль йи кузя да вильдісны рыё. Көтасисны. И шумыс сідз жө вөлі уна.

Челядьёс дугөдісны веськыд туйөд ветлөмысь. А кызди нө кытшола туйөд мунаң, кор веськыд туй эм!

Со и мөвпыштіс Сёма Пичугин пөрөдны пөрысь кыз бадь пу таладор берегсянь мөдарас. Черыс сылөн вөлі бур. Дедыс кеслөма. И кутіс сійөн керавны пусө.

Абу кокни, вөлөм, тайё уджыс. Вывті нин кыз вөлі пуыс. Кык морт оз сывйыштны. Сөмын мөд луннас бруткысис сійө. Бруткысис-пөрис да водіс ю вомён.

Өні колө вөлі керавны сылысь увъяссө. Найө торкасисны кок улын да мешайтісны ветлөдлыны. Но, кор Сёма увйис сійөс, ветлыны лои нөшта сьёкыдджык. Кутчысьны нинөмө. Сійө и видзөд, усян. Торъя нин, кор лымъя.

Шуис Сёма лөсьөдны потшьясысь перилөяс. Дедыс отсаліс.

Бур и пос артмис. Өні не сөмын челядь, но и став мукөд олысьяс кутісны ветлыны сиктысь сиктө веськыд туйөд. Муртса кодкө кө мөдөдчас кытшола туйөд, сылы обязательнө шуасны:



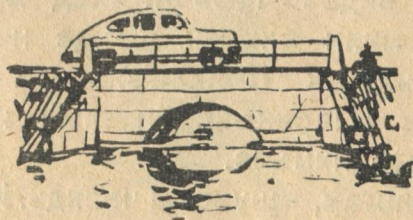
— Да кытчö нö тэ мöдiн сизим верст сайысь кисель панявны! Мун веськыда Пичугин пос кузя.

Сидзи и нимтисны сийöс Сёмалөн ов серти — Пичугин пос. Кор жö пöрысь бадь пуыс дзикöдз сисьмис да ветлöдлыны сы кузя лои опаснö, колхоз вöчис виль пос. Бур керъясысь. А послөн нимыс коли важыс — Пичугин пос.

Регыд мысти и тайö поссö вежисны, кор заводитисны веськöдны шоссейнöй туй. Туйыс нюжалис Быстрянка ю вомөн буретш сийö веськыд ордымöдыс, код кузя челядь котравлисны школаö.

Вöчисны ыджыд пос. Чугуннöй перилöяса. Татшöмыслы позис сетны гора ним. Бетоннöй, шуам... Либö ещö кутшöмöскö. А сийöс век воддза моз шуисны — Пичугин пос. И некодлы весиг юрас эз волы сэтшöм мöвп, мый тайö поссö позьö нимтыны кызкö мöд ног.

Со кызди овлывлö олöмад.





ВЫЛЬ НИМЪЯС

Главнõй конюклõн, Корней Сергеевичлõн, вõлины вõралан бур понъяс. Пиянсõ тайõ понъяслысь Корней век сетавліс колхознõй челядьлы.

Со и õні шуда сизим ичõтик детинка терпитны вермытõг виччысисны сійõ лунсõ, кор понпьян неуна быдыштасны да позяс найõс торйõдны мам дінсьыс.

— Сõмын чур,— шуõ Корней,— ме сета понпьянсõ тїянлы со кутшõм нога сёрнитчõмõн. Медым быдõн корсяс аслас понпилы выль ним. Корсяс да видзас гусьõн. Мед мукõд эз тõдны. А то мян сиктын и сідз нин котралõны дасысь унджык Полканъяс да кызь кымын Стрелка, а Шарикъяслõн лыд ни тшõt абу. Колõны выль нимъяс.

— Думыштам,— шуисны челядь. И думыштїсны. Воис лун, кор позьõ вõлі сетаवны челядьлы понпьянсõ. Челядь воисны Корней Сергеевич

ордö, да быдöн вашнитіс сылы пеляс виль, сик-
тын кывлытöм ним.

Первой детинка вашнитіс — Корней дядь ош-
кыштіс сійöс. Мөд вашнитіс — Корней Сергеевич
ошкыштіс жö, но нюммуніс. Коймөд вашнитіс —
старик гораа серöктіс. Квайтöдөдзыс öчередь
воис — век кыпид Корней дядь сөмдытөдзыс
сералис да муртса вермис дугдыны кызөдöмысь.

— Мыйла сійö сідзсö? — шензисны челядь.

А кор найö юөртісны гораа асланыс быд-
тасъяслысь нимъяссö, ставныслөн серамыс пе-
тіс. Сы вöсна мый квайт понпиöс нимтöмны
„Лайкаөн“, а öтиöс — „Ракетаөн“.

Нинөм он вöч. Сійö воö тайö нимъясыс вö-
ліны мөдся виль нимъяс.





РАКЪЯС

Берёзовка ю коть и ичотик, но чериа. А вот ракъяс Берёзовкаын эз вövны. Бырисны, да и ставыс.

— Важся воясö, кор ми детинкаясөн на вöv-лим, сё, кыксе рак Берёзовкаысь вöлі кыям,— висьтавліс Ванялөн дедыс.

И Тикөнлөн бабыс тадзи жö шуліс.

А орчча Вертушинка юын ракъяс эмöсь на. Сöмын ветлынысö сэтчö вöлі ылын. Вөр пыр, да нöшта нюр вомөн.

Коркö Тикөн Ванялы шуис:

— Вай, Ванюш, кыям вертушинкаса ракъясöс кöрзинка тыр морт вылö, да и лэдзам найöс миян Берёзовкаö.

— А мыйла? — юалис Ваня.

— Мед найö бара рöдмасны.

— Да, рöдмытöдзыс челядь кыясны найöс.



Эз кут вөнзыны Тикөн, көть и төдіс, мый оз позь став раксө кыйны. Мед өти сё, но кольё. А тайё сёйс сымда пөк лэдзасны, мый ракъяс сэсса лыдтөм-тшөттөм лоасны.

Та вылын и помасис сёрниис.

Коли во... Ваня да Тикөн коймөд классө нин вуджисны. И, кызди водзти, прөст кадө вугра-лисны чери.

Өтчыд шыбитіс Ваня вугырсө йөрш вылө, а кыйс вильыш ракпиөс.

— Тикөн!— горөдіс Ваня.— Миян юын ракъяс асьныс рөдмөны!

Тикөн аддзис том ракпиөс да Ваняысь ёнджыка радлыны кутіс. Сідзкө, кольём гожөмын эз весьшөрө сійө Вертушинкаө ветлы. Өтнас Вөрөд-ягөд да нөшта нюр вомөн.



2 к6л.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1 9 6 2